

华夏蒙学传家宝

嵇然 编著

宝贝，我们一起来学

女儿经 女小儿语



华夏出版社
HUAXIA PUBLISHING HOUSE

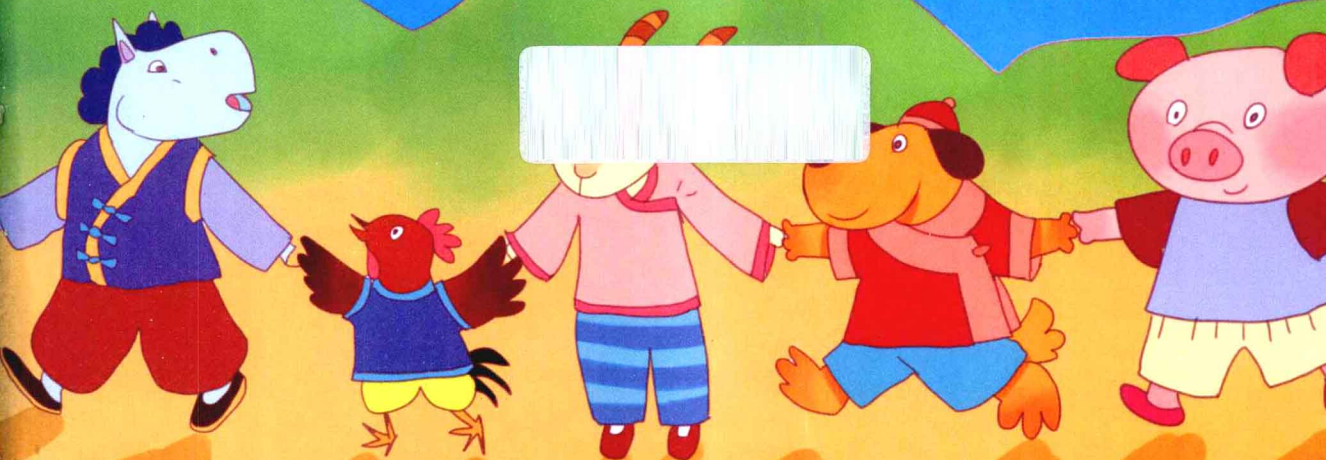
华夏蒙学传家宝



宝贝，我们一起来学

女儿经 女小儿语

嵇然 编著



图书在版编目(CIP)数据

宝贝,我们一起来学女儿经、女小儿语 / 嵇然编著. —北京: 华夏出版社, 2013.1
(华夏蒙学传家宝)

ISBN 978-7-5080-7087-2

I. ①宝… II. ①嵇… III. ①汉语-古代-启蒙读物 IV. ①H194.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 148281 号

宝贝,我们一起来学女儿经、女小儿语

作 者 嵇 然 编著

插画作者 沈沁悦

责任编辑 赵 楠 刘晓冰 李春燕

出版发行 华夏出版社

经 销 新华书店

印 刷 北京睿特印刷厂大兴一分厂

装 订 北京睿特印刷厂大兴一分厂

版 次 2013 年 1 月北京第 1 版 2013 年 1 月北京第 1 次印刷

开 本 787×1092 1/16 开

印 张 9.25

字 数 110 千字

定 价 25.00 元

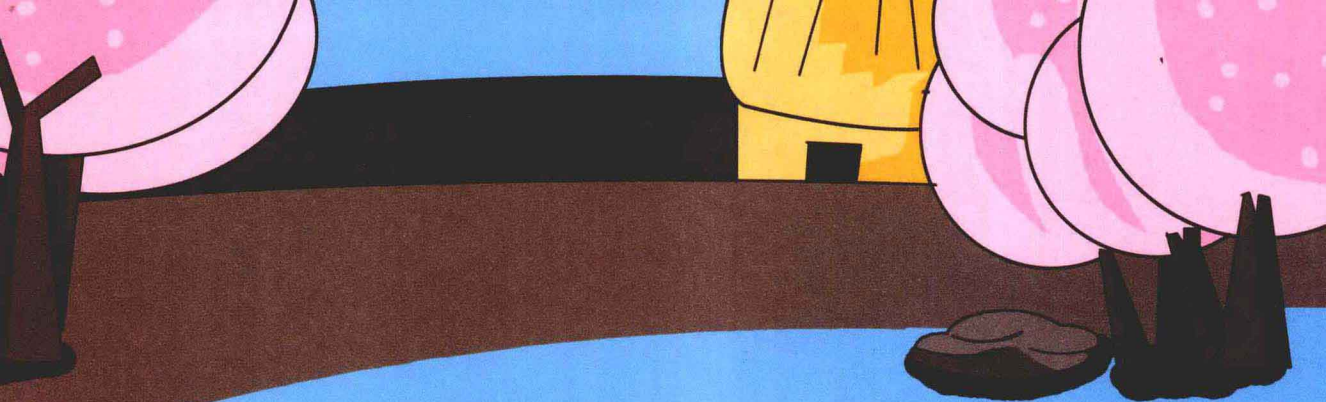
华夏出版社 网址: www.hxph.com.cn 地址: 北京市东直门外香河园北里 4 号 邮编: 100028

本版图书如有印装质量问题, 请与我社营销中心调换。电话: (010)64663331(转)



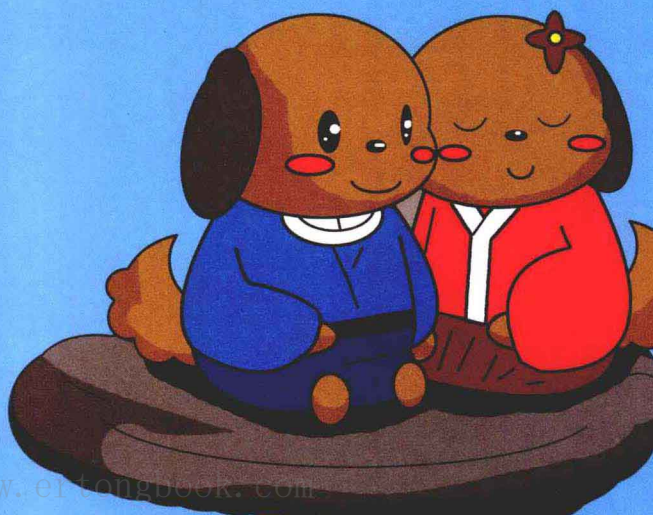
女儿经





《女儿经》大约撰写于明代,作者不详,我们这版《女儿经》的内容经过了增删,内容更有代表性。《女儿经》注意押韵对仗,多以俗语和格言为主,读起来朗朗上口,至今还有着广泛的影响。

《女儿经》是中国古代对女子的思想道德进行规范约束的教材,它的有些内容在当今还是值得肯定的,例如女子应该孝敬老人、爱护幼小、关心丈夫、勤俭节约、讲究卫生、举止得体、注意礼貌等等,这些品质值得赞扬和提倡。但是,毕竟《女儿经》的教育对象是古代女子,所以里面避免不了有一些封建思想的痕迹,例如古代女子要遵从三从四德,阅读这些内容时,应该舍弃那些糟粕,吸取中华民族传统美德的精华。家长要给予孩子正确的引导,让孩子在了解历史的情况下能抵制落后的思想,更加尊重女性,珍惜当今的幸福生活。

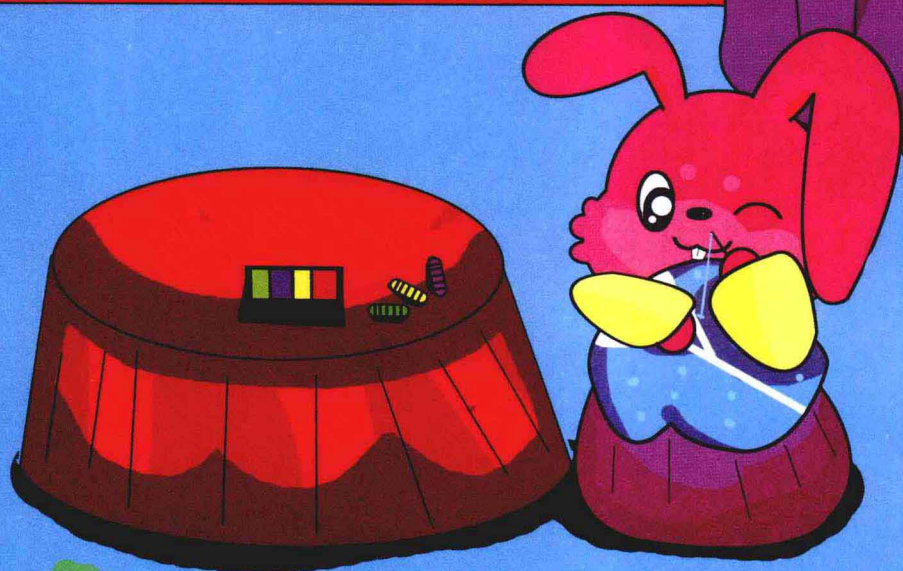


原文

nǚ ér jīng zǐ xì tīng
女 儿 经 ， 仔 细 听 。
zǎo zǎo qǐ chū guī mén
早 早 起 ， 出 闺 门 。
shāo chá tāng jìng shuāng qīn
烧 茶 汤 ， 敬 双 亲 。

译文 女子们，仔细听我说说《女儿经》。女子应该每天清晨早早起床，可不要睡到让太阳晒上了身。起床后悄悄走出自己的房门，先去烧好茶和水，然后恭恭敬敬地端给父母亲。闺门：古时候女子的居室叫闺房，闺房的门就是闺门。汤：指热水。





原文

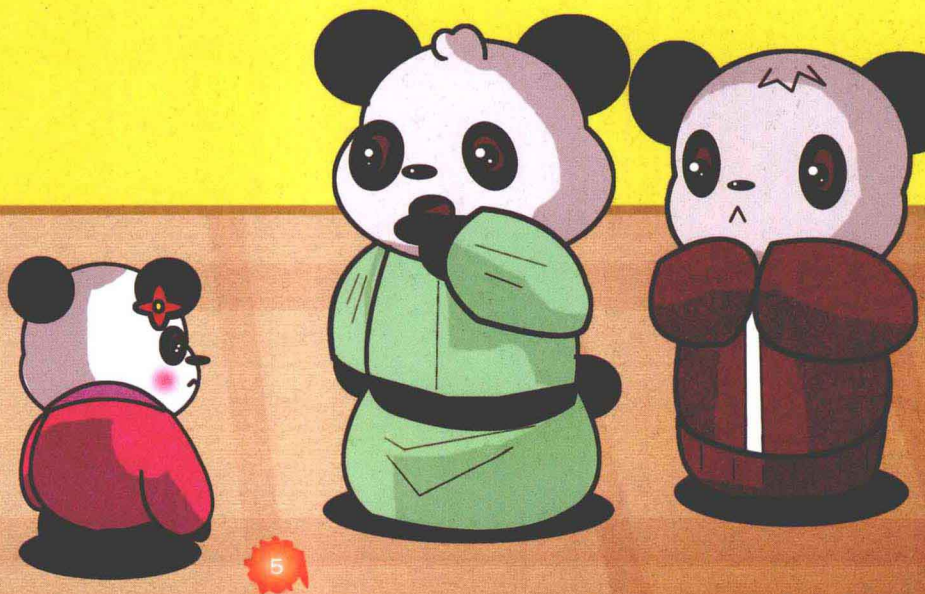
qín shū xǐ ài gān jìng
勤 梳 洗 ， 爱 干 净 。
xué zhēn xiàn mò lǎn shēn
学 针 线 ， 莫 懒 身 。

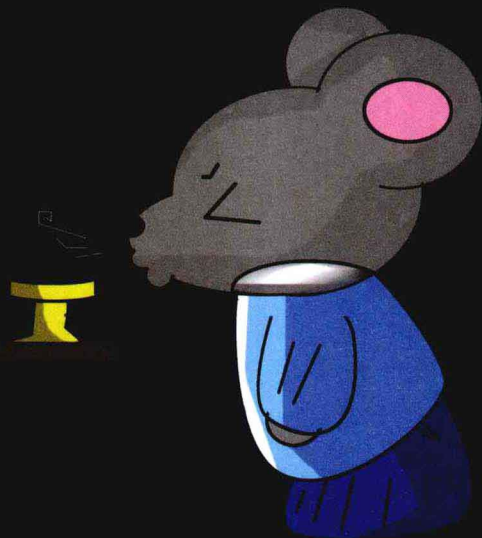
译文 女子要爱干净，讲卫生。女子平时应该经常梳梳自己的头发，保持头发干净整齐；还要常常洗脸，勤洗澡，保持清洁。闲着的时候，女子应该学学针线活，千万不要做一个懒惰的女孩啊！勤：经常。懒身：懒惰。

原文

fù mǔ mà mò zuò shēng
父 母 骂 ， 莫 作 声 。
gē sāo qián qǐng jiào xùn
哥 嫂 前 ， 请 教 训 。

译文 做女儿的一定要尊敬父母。父母批评时，做女儿的不应该回嘴，而是应该认真听取批评，然后仔细地想一想，是不是自己做错了？有错就应该及时改正。同样，女儿家还要时刻谨记尊敬哥哥嫂子，应该多请他们教育和训诫自己。教训：教育和训诫。



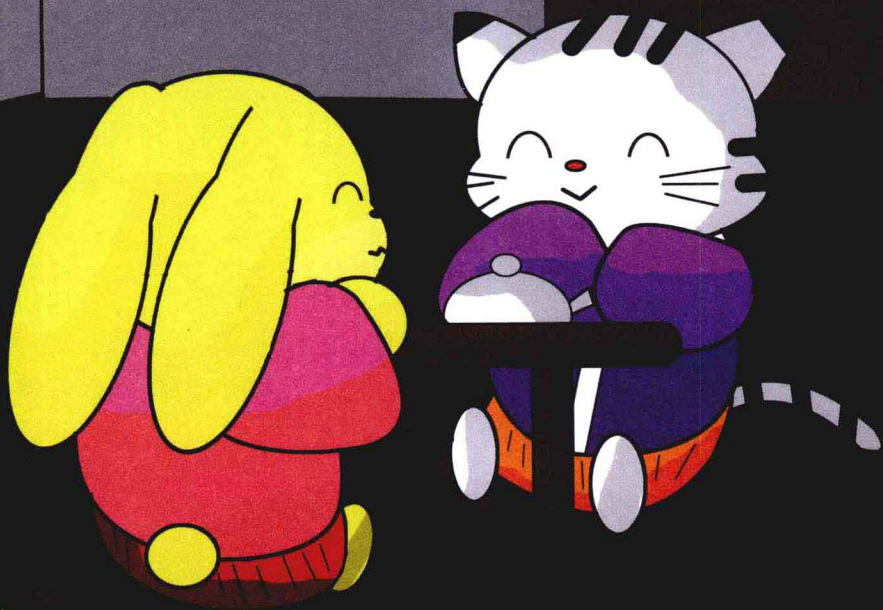


原文

huǒ zhú shì yào xiǎo xīn 。
火 烛 事 ， 要 小 心 。
chuān yī shàng jiù rú xīn 。
穿 衣 裳 ， 旧 如 新 。

译文 女子们要谨记，平时使用火烛要特别小心。在睡觉前、出门前，一定要查看一下是否已经灭了火烛，以免引起火灾。女儿家要学会简朴，哪怕是旧衣服也要学会爱惜，穿得整齐干净，像穿新衣服一样。





原文

zuò chá fàn yào jié jìng
做 茶 饭 ， 要 洁 净 。
fán xiào huà mò gāo shēng
凡 笑 话 ， 莫 高 声 。
rén chuán huà bù yào tīng
人 传 话 ， 不 要 听 。

译文 女子要把事情一件一件安排好，烧茶煮饭要做到有条不紊，茶具、饭碗、灶面，都要收拾得干干净净。在和人谈笑聊天时，不要大声嚷嚷影响到别人。不管是在外面还是家里，女子都要有素养，别人说的东家长西家短的话，不要听信，更不要随意传播。笑话：这里指说笑和谈天。

原文

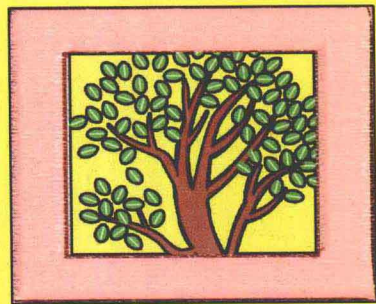
chū jià hòu , gōng gū jìng
出嫁后，公姑敬。
zhàng fu qióng mò shēng chēn
丈夫穷，莫生嗔。

译文 女子出嫁以后，要像孝敬自己的亲生父母一样孝敬公公婆婆，不要心存隔膜，区别对待。即使自己嫁的丈夫非常贫穷，也不要为此而生气、抱怨，而应该和他同甘共苦，为他分忧解愁。公姑：丈夫的父亲叫公，丈夫的母亲叫姑。



原文

fū zǐ guì mò jiāo jīn
夫 子 贵 ， 莫 骄 矜 。
chū shì rì quàn qīng zhèng
出 仕 日 ， 劝 清 政 。
fǔ bǎi xìng quàn kuān rén
抚 百 姓 ， 劝 宽 仁 。



译文 女子如果嫁的丈夫地位高，非常受人尊敬，也不要因此骄傲自大，目中无人，要平易近人。要时常劝导做官的丈夫，为政要公正廉洁，对待百姓要宽厚仁爱，帮助丈夫做一个百姓拥护爱戴的好官。夫子：古时候妻子对丈夫的尊称。骄矜：骄傲自大、傲慢。



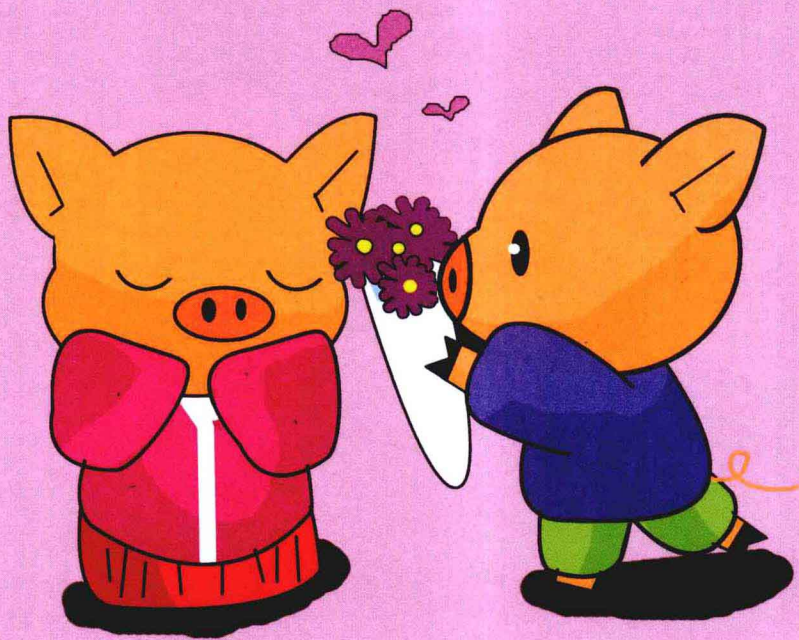


原文

wǒ jiā fù mò qī pín
我 家 富 ， 莫 欺 贫 。
jiè wù jiàn jiù fèng chéng
借 物 件 ， 就 奉 承 。
yìng tā jí gǎn wǒ qíng
应 他 急 ， 感 我 情 。
jī yīn dé yí zǐ sūn
积 阴 德 ， 贻 子 孙 。

译文 女子要学会乐于助人。家里富有，也不要轻视、欺负穷人。当街坊四邻来向你借东西时，应该热情慷慨，马上把东西借给他们。别人在有难时得到我的帮助，会一辈子感念我的恩情，我会因此积下功德，给子孙留下福分。

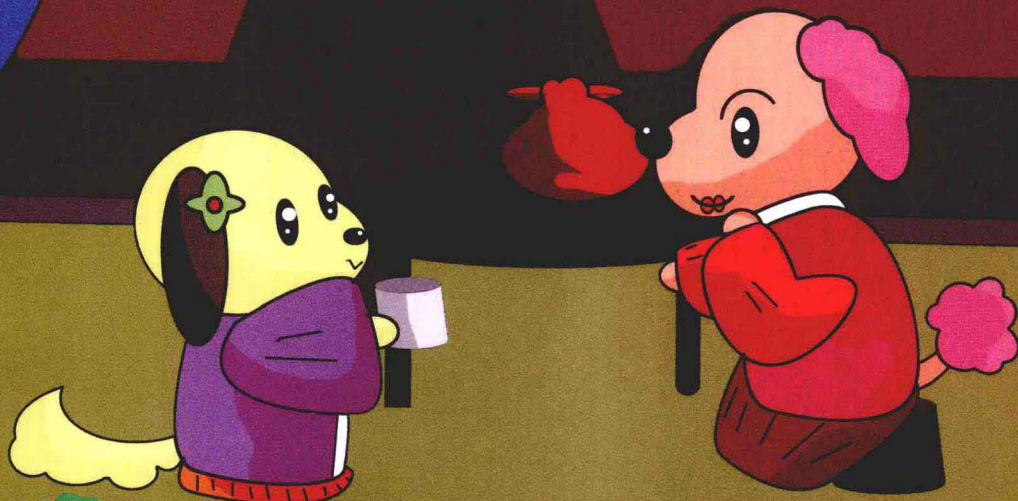
囍



原文

fū fù hé jiā dào chéng
夫 妇 和 ， 家 道 成 。
zhóu lǐ men yào xiào shùn
妯 娌 们 ， 要 孝 顺 。

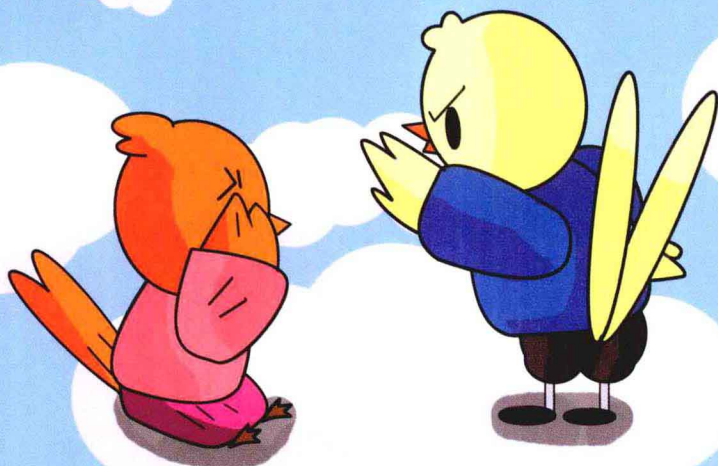
译文 在一个家里，首先丈夫和妻子要相互体贴、和睦相处，这样这个家庭才会幸福美满。此外，妯娌们要积极争着孝敬长辈，公婆年纪大了，要体贴、关心、照顾他们，让他们安享晚年。家道：即家运、家业。妯娌：哥哥的妻子和弟弟的妻子的合称。



原文

lín	shè	rén	bù	kě	qīng
邻	舍	人	，	不	可
qīn	qī	lái	bǎ	chá	pēng
亲	戚	来	，	把	茶
zūn	zhǎng	zhì	yào	qīn	jìng
尊	长	至	，	要	亲
cū	xì	chá	yào	xiān	míng
粗	细	茶	，	要	鲜
					明

译文 要和街坊四邻和睦相处，不可以有傲慢的态度。亲戚登门时，应该热情迎接，礼貌招待，要赶紧给客人端上茶水。如果来客是长辈或地位尊贵的人，女子应该要做到既亲近，又尊敬。待客该用粗茶还是细茶，这些细节一点儿都不能含糊。烹：烧、煮。鲜明：分明。



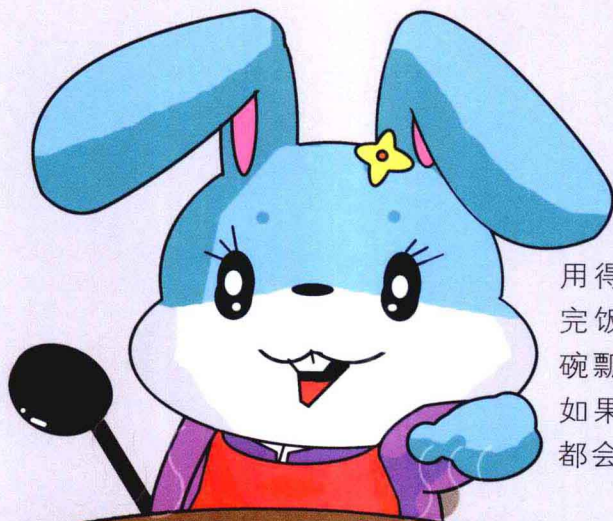
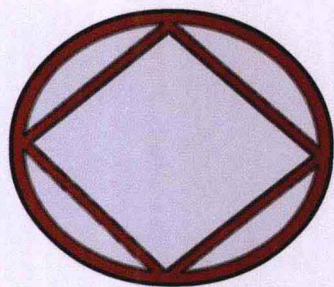
原文

gōng pó yán mò jì hèn
公 婆 言 ， 莫 记 恨 。
zhàng fu shuō mò shǐ xìng
丈 夫 说 ， 莫 使 性 。

译文 公公婆婆有时候会批评你两句，这时做儿媳的应该恭敬谦虚地听从教诲。即使发现他们说得不正确，觉得受了委屈，也不要因此耿耿于怀，记恨他们。丈夫有时候教训两句，也要虚心听取，并及时审视自己。如果丈夫说得对，就应该听从；如果他说得不正确，就要耐心向其解释，千万不要不分青红皂白就发脾气。

原文

zhěng yáo zhuàn qiú fēng shèng
整 肴 饌， 求 丰 盛。
zhāo jiàng cù yào tiáo yún
着 酱 醋， 要 调 匀。
yòng qì wù xǐ jié jìng
用 器 物， 洗 洁 净。
dōu shuō hǎo xián huì rén
都 说 好， 贤 慧 人。



译文 女子要学会烧一手好菜，要用心设法让家里的餐桌上丰富美味。做菜时，油盐酱醋要用得不多不少。家人吃完饭后，要勤快地将锅碗瓢盆洗得干干净净。如果做到了这些，人人都会夸你勤劳贤惠。